

# **Конституції країн світу**

*Переклад з офіційного тексту*

**Республіка Ірландія**

**Ісландія**

**Республіка Австрія**

**Республіка Молдова**

Київ,  
ОВК,  
2024

УДК 342.4.07(417+491.1+436+478)

К65

**Укладачі:**

**Коротюк Оксана Вікторівна,**  
доктор юридичних наук, доцент кафедри кримінального права,  
процесу та криміналістики Інституту  
економіки та права Класичного приватного університету,  
приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу.  
**Лавринович Олександр Володимирович,**  
кандидат юридичних наук, доцент, Міністр юстиції  
України 2002 – 2005, 2006 – 2007, 2010 – 2013 рр.

**Переклад:**

**Станіч Валентина Семенівна.**

**К65 Конституції країн світу:** Республіка Ірландія, Ісландія, Республіка Австрія, Республіка Молдова / О. В. Коротюк, О. В. Лавринович / Переклад – В. С. Станіч. – К. : ОВК, 2024. – 358 с.

ISBN 978-617-7931-51-4

У книзі представлено повні тексти Конституцій Республіки Ірландія, Ісландії, Республіки Австрія, Республіки Молдова у чинній редакції. Текст викладений українською мовою.

Видання розраховане на практикуючих юристів, науковців, викладачів, аспірантів і студентів вищих навчальних закладів, а також може бути корисним усім, хто цікавиться законодавством іноземних держав.

*Усі права захищені.*

*Без письмового дозволу видавництва забороняється відтворення цієї книги повністю або частково будь-якими способами та в будь-якій формі, у тому числі в мережі Інтернет.*

© О. В. Коротюк, О. В. Лавринович, зібрання, 2024

© В. С. Станіч, переклад, 2024

© О. В. Лавринович, загальна характеристика  
положень Конституцій Республіки Ірландії,

Ісландії, Республіки Австрії, Республіки Молдови, 2024

© ОВК, 2024

ISBN 978-617-7931-51-4

*Зміст.*

Загальна характеристика положень Конституцій Ірландії, Ісландії, Молдови і Австрії. ....	6
<b>Конституція Республіки Ірландія .....</b>	<b>22</b>
Нація.....	23
Держава.....	25
Президент .....	27
Національний парламент. Конституційні повноваження.....	35
Dáil Eireann (Дойл Ерен).....	38
Seanad Eireann (Сенат Ерен) .....	40
Законодавство.....	43
Уряд.....	54
Місцевий уряд.....	57
Міжнародні зв'язки .....	58
Генеральний прокурор.....	62
Державна Рада.....	63
Контролер і Генеральний ревізор.....	65
Суди.....	66
Суд у разі вчинення правопорушень.....	72
Основні права. Особисті права.....	73
Сім'я .....	76
Освіта .....	78
Діти.....	78
Приватна власність .....	80
Релігія.....	80
Директивні принципи соціальної політики.....	81
Зміни до Конституції .....	83
Референдум.....	83

Скасування Конституції Saorstát Eireann та продовження дії законів.....	84
<b>Конституція Ісландії.....</b>	<b>86</b>
Глава I.....	87
Глава II.....	87
Глава III.....	94
Глава IV.....	97
Глава V.....	101
Глава VI.....	101
Глава VII.....	102
Тимчасові положення.....	109
<b>Конституція Австрійської Республіки.....</b>	<b>110</b>
Розділ I. Загальні положення. Європейський Союз.....	111
Розділ II. Федеральне законодавство.....	155
Розділ III. Федеральне виконання.....	191
Розділ IV. Законодавство та повноваження земель.....	214
Розділ V. Самоуправління.....	224
Розділ VI. Контроль публічних обліків та управління державними коштами.....	236
Розділ VII. Конституційні та адміністративні гарантії.....	247
Розділ VIII. Рада омбудсмена.....	272
Розділ IX. Прикінцеві положення.....	278
<b>Конституція Республіки Молдова.....</b>	<b>299</b>
Розділ I. Основні принципи.....	301
Розділ II. Основні права, свободи та обов'язки.....	305

---

Глава I. Загальні положення.....	305
Глава II. Основні права і свободи.....	307
Глава III. Основні обов'язки.....	319
Глава IV. Народний адвокат.....	320
Розділ III. Публічна влада.....	321
Глава V. Парламент.....	321
Частина I. Організація та діяльність.....	321
Частина II. Статус депутатів.....	324
Частина III. Законодавство.....	325
Глава VI. Президент Республіки Молдова.....	327
Глава VII. Уряд.....	334
Глава VIII. Відносини Парламенту з Урядом.....	337
Розділ IV. Публічне управління.....	339
Розділ V. Судова влада.....	342
Частина I. Судові інстанції.....	342
Частина II. Вища рада магістратури.....	344
Частина III. Прокуратура.....	345
Розділ VI. Національна економіка і публічні фінанси.....	346
Розділ VII. Конституційний суд.....	350
Розділ VIII. Перегляд Конституції.....	352
Розділ IX. Заключні і перехідні положення.....	353

Нормативне виробничо-практичне видання

**Укладачі:**

**Коротюк Оксана Вікторівна,**  
доктор юридичних наук, доцент кафедри кримінального права,  
процесу та криміналістики Інституту  
економіки та права Класичного приватного університету,  
приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу.  
**Лавринович Олександр Володимирович,**  
кандидат юридичних наук, доцент,  
Міністр юстиції України 2002 – 2005, 2006 – 2007, 2010 – 2013 рр.

**КОНСТИТУЦІЇ КРАЇН СВІТУ**

**Республіка Ірландія**

**Ісландія**

**Республіка Австрія**

**Республіка Молдова**

Оригінал-макет виготовлено Видавництвом «ОВК».

Комп'ютерна верстка – Менчинська Л. М.

Підписано до друку 28.12.2023 р. Формат 60 x 90 1/16.

Папір газетний. Гарнітура Times.

Ум. друк. арк. 26,48. Обл.-вид. арк. 28,02.

Тираж 2000 прим. Зам. №102/12. Ціна договірна.

**Видавництво «ОВК»**

04212, м. Київ, вул. Зої Гайдай, буд. 5,

тел. 044-428-01-74, e-mail: office@owk.com.ua,

сайт: <http://owk.com.ua>

(Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи  
до Державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів  
видавничої продукції — серія ДК № 4570 від 17.06.2013 року)

**Віддруковано**

на власних потужностях видавництва.

Типографія Видавництва «ОВК»:

04074, м. Київ, вул. Коноплянська, 16 Б.